

J. NOUSHARD - TRANSLATOR

A m Z e R TRANSLATIONS

English > Tamil
Tamil > English
Sinhalese > Tamil

J. Noushard. BSc (Sp.) (Mgt.), Sworn Translator, JP (WI)
Sworn Translator – (Tamil – English – Sinhalese Languages)
Professional Translator and Interpreter (Tamil-English-Sinhalese Languages)
Ex-Courts Interpreter – (Tamil - English – Sinhalese Languages)
Indexing Officer - Parliament of Sri Lanka (Tamil-English-Sinhalese Languages)

Contact Information:

Address : No-60, Mawathupola, Alawathugoda, Kandy, Sri Lanka.

Work Place : Hansard Department, Parliament of Sri Lanka.

Contact Details

Mobile : [+94714403045](tel:+94714403045)

Residence : [+94766039495](tel:+94766039495)

Official : [+94112777100](tel:+94112777100) Ext - 4226

Email : noushardj@gmail.com.

Skype – : [noushardjmaldeen](https://www.skype.com/user/noushardjmaldeen)

Google Talk- : [noushardjmaldeen](https://www.google.com/talk/people/noushardjmaldeen)

Working Language Pairs and Rates:

<u>Language Pairs</u>	<u>min. rate per word</u>
English > Tamil	negotiable
Tamil > English	negotiable
Sinhalese > Tamil	negotiable
Arabic > Tamil	negotiable

Language Locales:

English – United Kingdom, English – Jamaica

RESUME



J. Noushard. BSc (Sp.) (Mgt.), Sworn Translator, JP (WI)
Sworn Translator – (Tamil – English – Sinhalese Languages)
Professional Translator and Interpreter (Tamil-English-Sinhalese Languages).
Ex-Courts Interpreter – (Tamil - English – Sinhalese Languages)
Indexing Officer - Parliament of Sri Lanka. (Tamil-English-Sinhalese Languages)

Contact Information:

Address : No-60, Mawathupola, Alawathugoda, Kandy, Sri Lanka.
Work Place : Hansard Department, Parliament of Sri Lanka.
Mobile : [+94714403045](tel:+94714403045)
Residence : [+94766039495](tel:+94766039495)
Official : [+94112777100](tel:+94112777100) Ext - 4226
Email : noushardj@gmail.com.
Skype – : [noushardjermaldeen](https://www.skype.com/user/noushardjermaldeen)
Google Talk- : [noushardjermaldeen](https://www.google.com/talk/people/noushardjermaldeen)

1. Name in Full	:	Jermaldeen Noushad
2. Profession	:	Sworn Translator & Indexing Officer
3. Place of Work	:	Parliament of Sri Lanka
4. Private Address	:	No. 60, Mawathupola, Alawathugoda, Kandy, Sri Lanka.

5. District : Kandy
6. Province : Central Province
7. Country : Sri Lanka
8. Language Skills : Tamil, English, and Sinhala

9. Educational Qualifications :

General Certificate of (Ordinary Level) Examination. Qualified in all subjects

General Certificate of (Advanced Level) Examination. Qualified in all subjects (Commerce Stream)

Higher Education: B Sc. (Sp.) Degree in Management

10. Professional Qualifications:

1. Diploma in Translation
2. Diploma in English
3. Diploma in Sinhalese
4. Diploma in Computer Studies

11. Experience in Translation:

Ten Years Experience in the Translation Sector: English > Sinhalese> Tamil & Vice versa

Experience as Courts Interpreter: English > Sinhalese> Tamil & Vice versa

Eight Years Experience as an Indexing Officer at Parliament of Sri Lanka:

Translation is done through Preparation of Indexes in English Language to Hansards available in Sinhala, English and Tamil Languages. The Duties of Reporting, Summarizing, Proof Reading, Editing, Indexing and Collection of Data are carried out in all three languages which are fully linked to Translations

12. Language Medium of Education: Tamil, English, Sinhala and Arabic.

Services:

Translation, Copywriting, Editing, Interpreting, Interpreting – Conference, Interpreting – Court/Legal, Interpreting – Phone, Localization, Other, Proofreading, Subtitling, Teaching, Transcription, Typesetting, Voice-Over, Index for Any Types of Books.

Subject Areas:

Advertising, Aerospace Engineering, Agriculture, Animal Sciences, Archaeology, Architecture, Art, Automotive, Aviation, Banking and Financial, Botany, Broadcast Journalism, Business Administration and Management, Business General, Business Marketing, Chemistry, Child Care, Civil Engineering, Computer and Information Sciences, Computer Engineering, Data Communications, Data Processing, Economics, Education, Environmental Science, Ethnic and Cultural Studies, Film and Cinema Studies, Finance, Food Sciences, Forestry, General, Geography, Geology, Health, Heating Air Condition And Refrigeration, History, Hospitality, Information Sciences and Systems, Internet, Islamic Studies, Law and Legal, Linguistics, Literature, Medicine — Dentistry, Medicine — Medical Technology, Medicine — Nursing, Medicine (General), Photographic Arts, Physics, Political Science, Psychology, Religion, Science (General), Sociology, Software Engineering, Sport and Fitness, Taxation, Telecommunications, Textile Sciences and Engineering, Theatre, Theology and Theological Studies, Tourism and Travel, Women Studies, Zoology.

Professional Profile:

10+ years of professional translation career

Personal Features:

Reliability, Flexibility, High Quality and On Time Translations and Other Services

Software Used

- Adobe Acrobat
- Adobe Photoshop
- PageMaker
- PowerPoint

• Windows XP (Service Pack II), Office 2003, MS word, Excel, PowerPoint, Acrobat (Reader & Writer), Photoshop, Coral Draw, Internet & Email Hardware TOP.

• Win XP, Scanner, Lacer printer, Fax, USB pen drives, CD/VCD Writer, CD/VCD Rom

Accreditation:

01.

EMERZE

F3, Ashirwadh

Golden Avenue

Vivekananda Nagar

Pondicherry - 605 005

E-mail: info@emerze.com

Phone : +91-413-2205040

Fax : +91-413-2202290

02.

Valuepoint Knowledgeworks Pvt. Ltd.

#2, 4th Cross, Ex. Serviceman Colony, Banaswadi,

Bangalore - 560 043. India.

Fax : +91 80 3075 2001

Payment Options:

Money Bookers

Western Union

Bank Account
